



USAID
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMÉRICA

**LEER Y
APRENDER**

REPORTE DE INVESTIGACIÓN No. 5

Guatemala, agosto de 2016

Resumen del informe sobre el aprendizaje de la lectura en idioma español y k'iche' – 2015

Por: Leslie Rosales

I. INTRODUCCIÓN

Este documento presenta los resultados y conclusiones parciales sobre crecimiento en la lectura de los estudiantes que asisten a escuelas ubicadas en los municipios de intervención del Proyecto USAID Leer y Aprender, correspondientes al año escolar 2015.

El estudio de crecimiento permite observar aprendizaje en escuelas ubicadas en áreas con índices socioeconómicos bajos, y donde ha habido una tendencia al bajo rendimiento académico (Betebenner, 2008). Por lo tanto, desde el año 2014, el proyecto USAID Leer y Aprender, ha examinado el aprendizaje de la lectura a través del estudio de crecimiento en esta habilidad, tanto en español como en k'iche' y mam (Rosales de Véliz L.V., 2014). Dicho crecimiento se

ha examinado bajo tres modelos de crecimiento resumidos en la Figura 1.

Los resultados presentados en este documento se refieren al crecimiento en lectura, bajo los tres modelos antes descritos, demostrado por los estudiantes, de primero a cuarto, que asisten a escuelas ubicadas en la zona de intervención del proyecto USAID Leer y Aprender, en comparación con escuelas similares, pero que no están ubicadas en el área de intervención.

2. Intervención del Proyecto USAID Leer y Aprender en el Altiplano Occidental

El proyecto USAID Leer y Aprender ha sido diseñado para dar continuidad a los esfuerzos realizados en los proyectos Reforma Educativa en el Aula y Estándares e Investigación Educativa; ambos financiados por USAID. El proyecto USAID Leer y Aprender brinda asistencia técnica al Ministerio de Educación en el desarrollo de la lectura en contextos bilingües e interculturales, específicamente en la región del Altiplano Occidental. El proyecto no interviene directamente en un grupo de escuelas, sino que proporciona asistencia técnica a diferentes actores en las direcciones departamentales de educación, municipalidades y docentes de primaria. La asistencia técnica consiste en ofrecer formación en servicio a los maestros de doce municipalidades, a través de universidades nacionales, en temas de enseñanza de la lectoescritura en contextos bilingües y acompañamiento pedagógico. Además, el proyecto apoya el desarrollo de materiales de instrucción bilingüe, y esfuerzos de sensibilización en el tema de lectura en las comunidades locales.

Modelos de crecimiento

Figura 1

Crecimiento con respecto a sí mismo



Muestra las ganancias en las pruebas nacionales de lectura que los niños han obtenido, durante el año.

Crecimiento con respecto al estándar

Muestra la cercanía del estudiante al estándar de lectura del grado, tanto al inicio y como al final de año escolar.



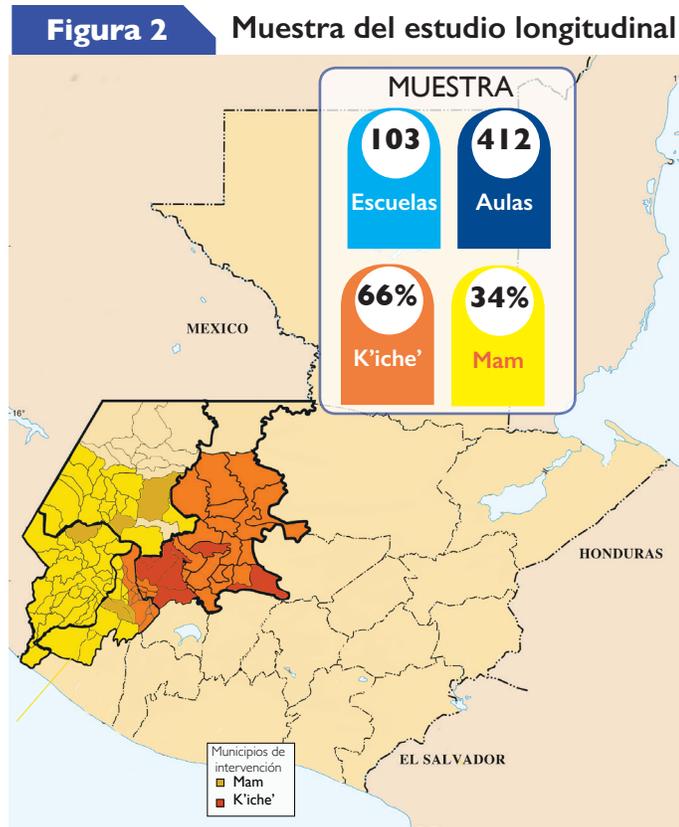
Crecimiento con respecto mis compañeros



Muestra el avance que el estudiante ha demostrado en lectura, en comparación con sus compañeros que iniciaron con la misma habilidad.

3. Diseño

En este estudio se utiliza un diseño longitudinal, pre-post, con un grupo de comparación. Un grupo, recibe la intervención (67% de la muestra) y el grupo de comparación no recibe la intervención (33% de la muestra). Asimismo, las mismas escuelas y aulas se miden durante la primera fase del proyecto (2015-2017) para determinar el efecto de las actividades del mismo, en cuanto a la adquisición de la lectura en idioma maya y español de los estudiantes de ambos grupos. La figura 2 presenta la muestra del estudio.



4. Resultados

En esta sección se presentan los resultados de crecimiento en lectura. En primer lugar, los resultados son discutidos para cada medida de crecimiento de lectura (Ver Figura 1), por idioma y grado. En segundo lugar, se describen los factores asociados con el crecimiento con respecto a los compañeros o normativo de lectura.

Crecimiento en lectura en español

Crecimiento con respecto a sí mismo

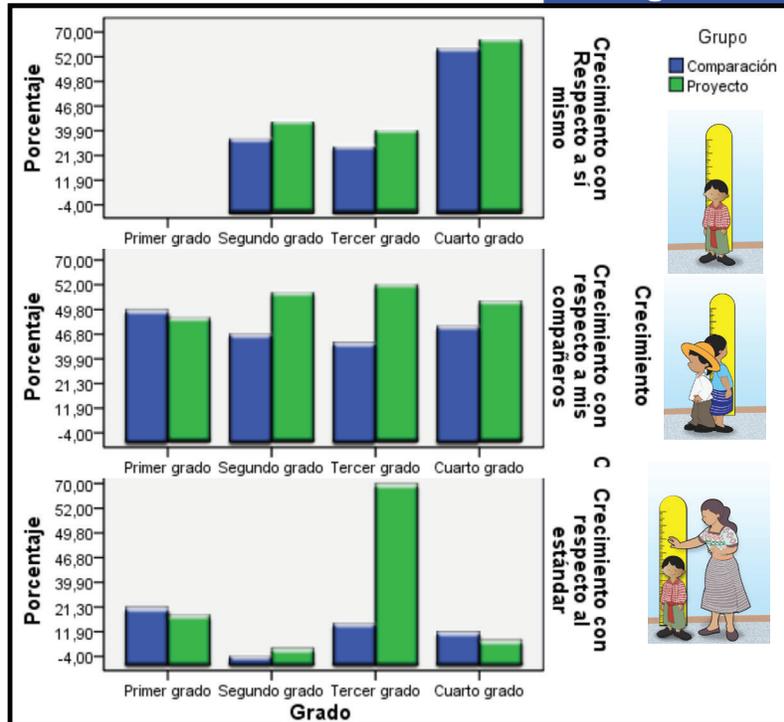
Debido a que se utilizaron pruebas no vinculables en el pre y post test de primer grado, no es posible estimar el crecimiento con respecto a sí mismo para este grado. La Figura 3 muestra que un mayor número de estudiantes progresa en las escuelas ubicadas en los municipios de intervención (color verde). Las diferencias a favor de los estudiantes ubicados en

el área de intervención variaron de 3,5% en el cuarto grado hasta el 9,2% en el tercer grado. Sin embargo, cabe señalar que, con la excepción del cuarto grado, menos de la mitad de los estudiantes de cualquier grado hicieron progresos.

Crecimiento con respecto a los compañeros (normativo)

En términos de crecimiento normativo, los estudiantes de primer grado en las escuelas ubicadas en los municipios de intervención tuvieron un crecimiento casi idéntico a los estudiantes en las escuelas de comparación. Por otro lado, en segundo, tercero y cuarto grado, los estudiantes del proyecto tuvieron un mayor crecimiento normativo que los estudiantes de las escuelas comparación. Las diferencias fueron significativas para segundo y tercer grado.

Crecimiento en español por modelo de crecimiento y grupo



Crecimiento con respecto al estándar

Cuando los estudiantes se examinaron con relación al estándar de lectura del grado en español, los estudiantes del proyecto eran algo diferentes de los estudiantes de comparación. En segundo grado, el 2% de los estudiantes del área de intervención del proyecto se trasladó de la categoría "necesita mejorar" a "satisfactorio" o mejor. En cambio, los estudiantes de este grado del grupo de comparación, estaban en mayor porcentaje en la categoría "necesita mejorar" que en el pre-test. En tercer grado, ambos grupos tuvieron

un crecimiento positivo con relación al estándar. Sin embargo, el 70% de los estudiantes del proyecto se trasladó a “satisfactorio” o superior, mientras que el 18% del grupo de comparación tenía este tipo de mejora. En primero y cuarto grado, ambos grupos tuvieron un cambio positivo similar. Alrededor del 21% de los niños de primer grado mostró movimiento, con respecto a los estudiantes de comparación favorecidos por 0,4%. 12% de los estudiantes de cuarto grado de comparación y alrededor del 11% de los estudiantes del área del proyecto se trasladó a niveles aceptables con respecto a la norma.

Crecimiento en lectura en k'iche'

Al igual que en español, los estudiantes de primero tomaron diferentes pruebas en el pre y post-test en k'iche', por lo tanto, el crecimiento individual no pudo ser calculado, porque las pruebas no pueden vincularse al no tener ítems ancla. Esto también ocurrió en tercer grado, ya que se utilizó la prueba nacional de primer grado al comienzo del año escolar y la prueba nacional de un tercer grado al final del año.

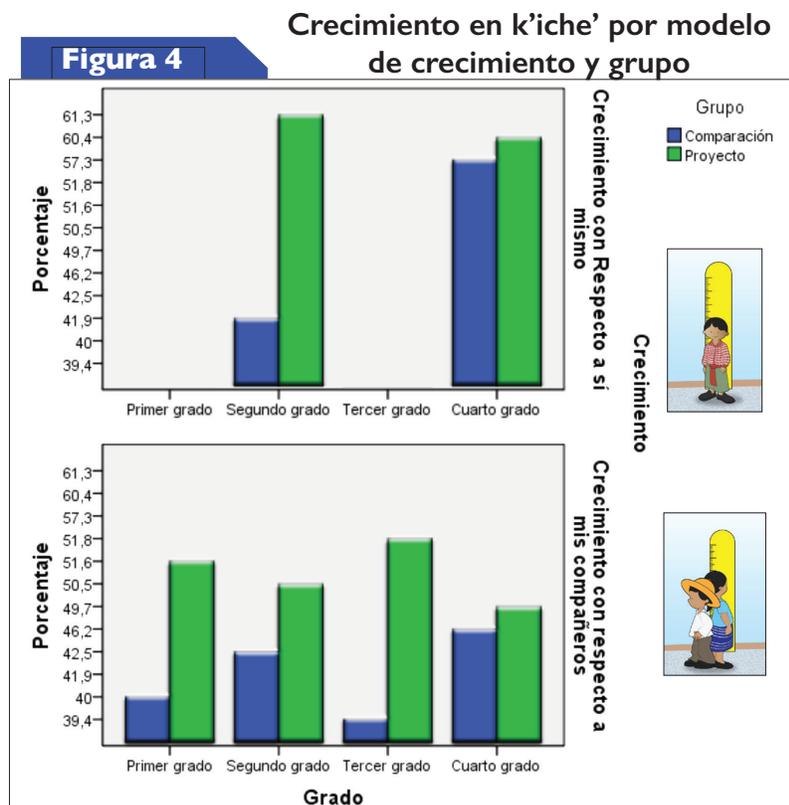
La Figura 4 muestra que el crecimiento en lectura en k'iche', con respecto a sí mismo, fue mayor en las escuelas del área de intervención del proyecto en todos los grados. Las diferencias a favor de los estudiantes del área de intervención del proyecto variaron de más del 19% en el segundo grado hasta el 3,1% en cuarto grado. Asimismo, los alumnos de segundo grado, en las escuelas del área de intervención del proyecto, tuvieron un cambio positivo. Por el contrario, los alumnos de segundo grado en el grupo de comparación tuvieron un cambio negativo. En otras palabras, los alumnos de segundo del área de intervención crecieron, mientras los alumnos en el área de comparación declinaron. En tercer grado, ambos grupos, en promedio, declinaron en habilidad lectora en k'iche'. Sin embargo, los estudiantes del proyecto declinaron menos. En cuarto grado, ambos grupos crecieron, siendo los estudiantes de comparación quienes tienen un mayor crecimiento.

Cuando el crecimiento se examinó con relación a los compañeros, los estudiantes de primero, segundo y tercer grado de escuelas de la zona del proyecto mostraron significativamente un crecimiento mayor que sus pares que iniciaron con la misma habilidad. Un mayor porcentaje de estudiantes de cuarto grado en las escuelas de intervención también mostró un crecimiento con relación a sus compa-

ñeros, pero la diferencia no fue significativa.

Para los idiomas mayas, el Ministerio de Educación aún no ha establecido estándares de desempeño, con sus respectivos puntos de corte para las categorías “insatisfactorio”, “necesita mejorar”, “satisfactorio” y “excelente”.

No hubo cambios en la dificultad de las preguntas contestadas correctamente por los estudiantes de segundo y cuarto grado. En tercer grado, los estudiantes fueron capaces de responder ítems un poco más difíciles.



Factores del estudiante asociados con el crecimiento de lectura

El crecimiento de lectura bajo el enfoque normativo o “crecimiento con respecto a mis compañeros” fue examinado en función de factores generalmente asociados con el aprendizaje de los niños pequeños en las zonas marginadas de los países en desarrollo. Estos factores incluyen: la edad, el sexo, la capacidad de hablar español, asistir a preprimaria, repitencia; si el estudiante trabaja, si el estudiante ayudó en casa, si el docente asignó tareas al estudiante; si el estudiante estudia en una escuela en la zona de intervención del proyecto; y dos variables globales relacionadas con la asistencia de los padres a la escuela, y su apoyo a la lectura de sus hijos, a la que se llamó capital cultural, y una que engloba actividades y gusto por la lectura (al estudiante le gusta leer, alguien lee a los estudiantes, etc.).

En primer grado, los análisis de los factores asociados con la lectura se centraron en la relación de la lengua materna a la adquisición de la lectura en k'iche', y español. Si los estudiantes estaban en las escuelas de la zona de intervención también fue examinado en todos los grados.

Factores asociados al crecimiento de lectura español

El análisis de regresión múltiple mostró que los factores asociados explican sólo un pequeño porcentaje de la varianza en cada grado. La varianza explicada osciló de 2% en el tercer grado al 6% en el cuarto grado. En segundo y cuarto grado la capacidad de hablar español fue significativa para explicar el crecimiento de la lectura. La variable capital cultural constituido por la educación de los miembros de la familia, también explicó un porcentaje significativo de la varianza en cuarto grado. El trabajo infantil tuvo una relación negativa significativa a la lectura en cuarto grado. Ninguno de los factores se relaciona con el crecimiento de lectura en español en tercer grado.

Factores asociados al crecimiento de lectura en k'iche'

En primer grado, los estudiantes cuyo idioma materno era k'iche', tuvieron un mayor crecimiento en k'iche' que en español (50.15 frente a 45.06), aunque la diferencia no fue significativa. Los estudiantes de primer grado cuyo idioma materno es español, por el contrario, tuvieron un crecimiento similar en español y k'iche'. Los estudiantes en el área de intervención tuvieron significativamente mayor crecimiento que el grupo comparación de primer grado, independientemente de la lengua materna.

17% de la varianza se explica por factores relacionados con el crecimiento en la lectura de k'iche' en segundo grado. Las variables que tuvieron una relación positiva significativa con el crecimiento de lectura eran la asistencia preescolar y estar en una escuela en la zona de intervención. En tercer grado, las mismas dos variables fueron significativas en la predicción de crecimiento de la lectura en k'iche'. Para este grado, trabajar en el hogar tenía una relación negativa con la lectura de crecimiento. Ninguno de los factores seleccionados se relaciona significativamente con el crecimiento de lectura k'iche' en cuarto grado.

5. Conclusiones

Los estudiantes que asisten a escuelas ubicadas en el área de intervención del proyecto muestran mayor crecimiento con respecto a sí mismo, en la habilidad de lectura en los dos idiomas, en todas las comparaciones entre los grados y grupos lingüísticos.

El énfasis que USAID ha hecho en la educación bilingüe y la lectura en la lengua materna en los primeros grados se refleja en los resultados de 2015. Además de que los estudiantes del área de intervención del proyecto están siendo favorecidos en el desarrollo del primer idioma y en todas las comparaciones de crecimiento con respecto a sus compañeros, estudiar en una escuela en la zona de intervención del proyecto tuvo una relación significativa con el crecimiento de lectura maya en tres de los cuatro grados estudiados tanto para k'iche' y mam.

A pesar de algunos cambios positivos, el crecimiento en general sigue siendo inconsistente y bajo. Los mayores porcentajes de crecimiento para los subgrupos eran por lo general alrededor del 50% y ninguno superó el 66%. A pesar del crecimiento, solo cuatro de cada diez casos los estudiantes fueron capaces de responder correctamente a los ítems de mayor dificultad.

Del mismo modo, un mayor porcentaje de estudiantes del proyecto mostró mayor crecimiento normativo de en 10 de 11 comparaciones por grados e idiomas, y nueve de estas diferencias fueron significativas.

En términos de alcanzar el estándar del grado, los estudiantes del proyecto mostraron un mayor movimiento positivo en 6 de las 10 comparaciones.

Bibliografía

Rosales de Véliz, L. (2014). *USAID Leer y Aprender*. Retrieved from *Resúmenes de Política Educativa No. 1: Aprendizaje y los modelos de crecimiento*: http://usaitlea.org/images/1_Resúmenes_de_politicas_educativas_2014.pdf

Betebenner, D.W. (2008). *A primer on student growth percentiles*. Retrieved from Center for the Improvement of Educational Assessment.

USAID Leer y Aprender

Plaza Corporativa Reforma, Avenida La Reforma 6-64 zona 9
Torre II, Nivel 9, Oficina 901
Guatemala, C. A.
Tel: (502) 2390-6700
website: www.usaitlea.org